

# HILFSKARTEN

## CARDURI DE AJUTOR



für Lehrer:innen &  
Mitschüler:innen  
rumänischsprachiger  
Kinder

pentru profesorii și colegii  
de clasă ai copiilor  
vorbitori de limba română



Schau doch mal bei unserem  
kostenlosen Lernportal  
für Grundschüler  
vorbei!

## HILFSKARTEN: SO GEHT'S

- Drucke die Hilfskarten, schneide sie mithilfe einer Schneidemaschine oder Schere aus und loche sie.
- Binde die Karten mit einer Kordel oder einem Band zusammen.
- Los geht's mit der Kommunikation: Die Hilfskarten können gezeigt oder abgelesen werden. Dabei kann der Gesprächspartner direkt bei der Aussprache helfen –erste Lacher garantiert!



## GUT ZU WISSEN



- Einige Hilfskarten-Sets gibt es auch als **digitale Version** zur Ansicht auf dem Handy bzw. Tablet. Manche davon (Ukrainisch, Russisch & Rumänisch) sind zudem **vertont**.
- QR Codes, Links & Symbole am Anfang der Sets weisen auf digitale/vertonte Versionen hin. Scannt die **QR Codes mit eurer Handy- oder Tablet-Kamera** um zu den Sets zu gelangen.
- In manchen Fällen gibt es auf den Karten **zwei Übersetzungen**: Hierbei bezieht sich eine stets auf die **männliche** & eine auf die **weibliche Form**.

Alle Hilfskarten-Sets findet ihr [hier](#).

## HILFSKARTEN Carduri de ajutor



für Lehrer:innen &  
Mitschüler:innen  
rumänischsprachiger  
Kinder

pentru profesorii și  
colegii de clasă ai  
copiilor vorbitori de  
limba română



<https://coollama.de/digitale-hilfskarten-rumaenisch-teil2>

Hallo!  
Salut!



Guten Morgen.  
Bună dimineața.



Schön, dass du da bist!  
Mă bucur că ești aici.



Brauchst du etwas?  
Ai nevoie de ceva?



Brauchst du Hilfe?

Ai nevoie de ajutor?



Kann ich dir helfen?

Pot să te ajut?



Wie geht es dir?

Ce mai faci?



Geht es dir gut?

Te simți bine?



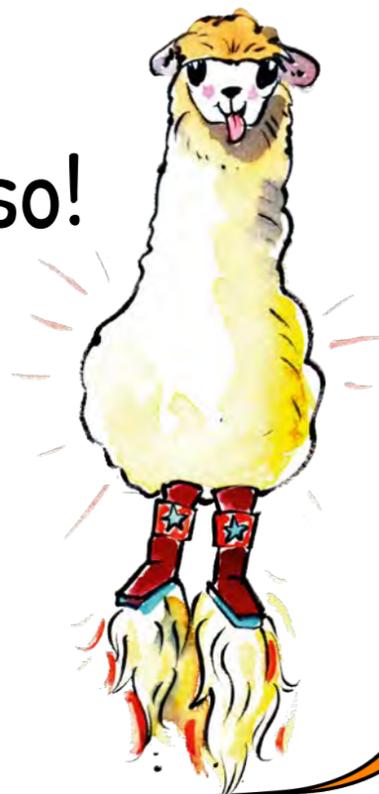
Wo möchtest du sitzen?  
Unde vrei să stai?



Das hast du toll gemacht!  
Ai făcut o treabă  
bine / bună lucrat!



Mach weiter so!  
Fă așa mai  
departe!



Du wirst immer besser.  
Devii din ce în ce mai bun.



Das sind Hausaufgaben.

Astea sunt teme pentru acasă.



Das musst du noch ein  
bisschen üben.

Trebuie să mai exersezi  
asta un pic.



Jetzt frühstücken wir.

Acum avem micul  
dejun.



Wir gehen jetzt  
nach draußen.

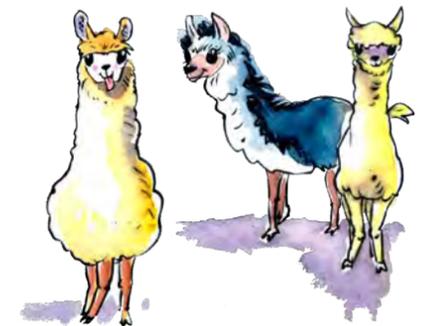
Acum mergem  
afară.



Wir gehen zum Spielplatz.  
Mergem la terenul de joacă.



Das ist unser Klassenzimmer.  
Aceasta este clasa noastră.



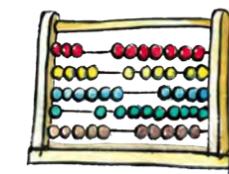
Hier ist unsere Mensa.  
Aici este cantina noastră.



Das ist unsere Turnhalle.  
Aceasta este sala noastră  
de sport.



Wir haben jetzt Sport.  
Acum avem sport.



Wir haben jetzt Mathematik.  
Acum avem matematică.



Wir haben jetzt Deutsch.  
Acum avem germană.



Wir haben jetzt Kunst.  
Acum avem artă.



Wir haben jetzt Musik.  
Acum avem muzică.



Was ist los?  
Ce se întâmplă?



Kennst du das?  
Stii asta?



Magst du das?  
Îți place asta?



Wie heißt du?  
Cum te cheamă?



Ich heiße...  
Numele meu este...



Wie alt bist du?  
Câți ani ai?



Möchtest du spielen?  
Vrei să te joci?



Möchtest du mitspielen?  
Ai vrea să te joci cu noi?

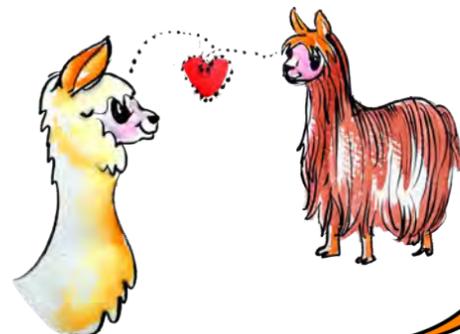


Möchtest du mit mir nachhause  
zum Spielen kommen?

Vrei să vii cu mine acasă?



Ich mag dich.  
Îmi plac.



Du bist nett!

Ești drăguță / Ești drăguț!



Wollen wir Freunde sein?  
Vrem să fim prieteni?



Lass uns nicht  
streiten.



Hai să nu ne certăm.

Das leihe ich dir.  
Îți împrumut asta.



Das schenke ich dir.  
Îți dau asta.



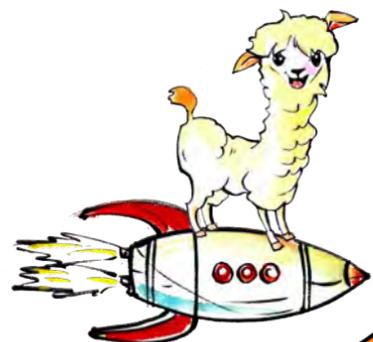
Stop! Aufhören!  
Stop! Oprește-te!



Das mag ich nicht.  
Nu-mi place asta.



Ich bin gleich zurück.  
Vin imediat.



Ich bin fertig.  
Am terminat.



Bis morgen.  
Ne vedem mâine.



Tschüss!  
La revedere!



Schönes Wochenende.  
Week-end frumos.



Alles wird gut.  
Totul va fi bine.



Ein großes Dankeschön geht an  
unsere Übersetzerin **Magdalena Lamus** und  
unsere Illustratorin **Frauke Menger!**

Die Veröffentlichung & Weitergabe der Hilfskarten ist erlaubt und ausdrücklich erwünscht. Hierbei gelten die Leitlinien der Lizenz CC BY-SA 4.0, die für alle COOLLAMA Online-Inhalte Anwendung finden.

Diese Leitlinien besagen z. B. dass ihr immer eine Urheberangabe machen solltet und unser Material auch nur unter der freien Lizenz CC BY-SA 4.0 weiterverbreitet. Ihr dürft also nichts verkaufen, das unsere Materialien enthält, sondern nur kostenlos weitergeben.

Nachfolgend findet ihr noch **Blanko-Vorlagen** zur Gestaltung eigener Hilfskarten.

Solltet ihr Fragen, Hinweise oder Anmerkungen haben, meldet euch gerne jederzeit bei uns. Ihr erreicht uns unter [info@coollama.de](mailto:info@coollama.de).



Schau doch mal bei unserem  
kostenlosen Lernportal  
für Grundschüler  
vorbei!

[www.coollama.de](http://www.coollama.de)

**COOL**<sup>®</sup>  
**LAMA**

